



## Informationen über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten

Der Schutz der personenbezogenen Daten unserer Klienten und anderer natürlichen Personen ist für unsere Anwaltskanzlei Priorität, wobei die Sicherung des Schutzes Ihrer personenbezogenen Daten zu den elementaren Standards unserer Anwaltskanzlei **KORABOVA & LOVICH, s.r.o.**, Ident.-Nr. der Gesellschaft im Firmenbuch: 50 131 931, mit Sitz: Záborského 42, 831 03 Bratislava, Slowakische Republik, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Bratislava I, Abteil: Sro, Einlage Nr. 108217/B (nachstehend nur „**Anwaltskanzlei**“) zählt.

Aus diesem Grund würden wir Ihnen gerne die Informationen darüber erteilen, aus welchem Grund wir Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten, aufgrund von welchen Tatsachen kommt es zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten, welche gesetzliche Rechte Sie im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer Personendaten haben, als auch weitere Informationen, die Gewährung von welchen wir in diesem Zusammenhang für notwendig halten und welche die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten betreffen.

Bezugnehmend auf das oben Angegebene, möchten wir Sie bitten, sich mit den unten angegebenen Informationen vertraut zu machen, welche zur besseren Übersichtlichkeit und Orientierung in Form von Fragen verarbeitet sind.

Bei der Verarbeitung der personenbezogenen Daten richten wir uns primär nach der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) (nachstehend nur „**GDPR**“), welche auch Ihre Rechte als betroffener Person regelt, nach solchen Bestimmungen des slowakischen Gesetzes Nr. 18/2018 GBl. über den Personendatenschutz, welche sich auf Sie beziehen (vor allem mit den Bestimmungen von § 78), nach dem slowakischen Gesetz Nr. 586/2003 GBl. über Rechtsanwaltschaft und über Änderung und Ergänzung des slowakischen Gesetzes Nr. 455/1991 GBl. über gewerbliche Wirtschaft (Gewerbegesetz in der Fassung der späteren Vorschriften (nachstehend nur „**Anwaltschaftsgesetz**“) (Bestimmung von § 18), als auch nach weiteren Vorschriften. Wir halten den durch die Slowakische Anwaltskammer (nachstehend nur „**Slowakische Anwaltskammer**“) angenommenen Verhaltenskodex ein, welcher die Verarbeitung der personenbezogenen Daten durch die Anwälte näher erklärt. Mit dem Verhaltenskodex der Slowakischen Anwaltskammer können Sie sich auf der Webseite der Slowakischen Anwaltskammer <https://www.sak.sk/> vertraut machen.

Sollten Ihnen nach dem Vertrautmachen mit diesem Dokument einige Tatsachen unklar sein, so werden wir Ihnen jeden der unten angeführten Begriffe, eventuell jeden Teil dieses Dokuments, gern erklären. Zögern Sie in solchem Fall nicht, mit uns telefonisch auf der allgemeinen Telefonverbindung der Anwaltskanzlei +421 2 44 250 673, bzw. per E-Mail auf der E-Mail-Adresse [office@korabova.eu](mailto:office@korabova.eu), eventuell schriftlich an der Adresse unserer Anwaltskanzlei Záborského 42, 831 03 Bratislava, Slowakische Republik, Kontakt aufzunehmen.

## 1. Wer ist ein Verantwortlicher bezüglich Ihrer personenbezogenen Daten?

Der Verantwortliche bezüglich der personenbezogenen Daten ist die Gesellschaft, welcher die personenbezogenen Daten erteilt worden sind und welche den Zweck und die Mittel für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten bestimmt.

Der Verantwortliche bezüglich der personenbezogenen Daten ist die Anwaltskanzlei **KORABOVA & LOVICH, s.r.o.**, Ident.-Nr. der Gesellschaft im Firmenbuch: 50 131 931, mit Sitz: Záborského 42, 831 03 Bratislava, Slowakische Republik, eingetragen im Handelsregister des Bezirksgerichts Bratislava I, Abteil: Sro, Einlage Nr. 108217/B.

Unsere Anwaltskanzlei erwirbt Ihre personenbezogenen Daten, sammelt diese, verwahrt sie, verfügt über sie und somit trägt sie auch die Verantwortung für die Handhabung Ihrer personenbezogenen Daten. Sie sind berechtigt, gegen die Anwaltskanzlei die Rechte geltend zu machen, die Ihnen im Zusammenhang mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten zustehen, wobei diese im Punkt 9 dieser Informationen, mit dem Titel „Welche Rechte haben Sie als betroffene Person“ spezifiziert werden.

Sämtliche Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten wir ausschließlich in dem für den konkreten Zweck der Verarbeitung der personenbezogenen Daten erforderlichen Umfang.

## 2. Warum verarbeiten wir die personenbezogenen Daten?

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten unsererseits ist vor allem deswegen unumgänglich, damit wir:

- die Rechtsdienste für unsere Klienten gewähren können und den Anwaltsberuf ausüben können;
- verschiedene gesetzliche, ständische und Vertragspflichten erfüllen können; und
- unsere berechtigten Interessen, die der Klienten und anderer Personen schützen können.

## 3. Zu welchem Zweck und aufgrund von welchen gesetzlichen Grundlagen verarbeiten wir Ihre personenbezogenen Daten

| Zweck  | Grundlage nach GDPR   | Zusammenhängende Vorschriften  |
|--|---|--|
| Berufstätigkeit (Gewährung der Rechtsdienste)  | Erfüllung der gesetzlichen Pflicht nach dem Art. 6 Abs. 1 lit. c/ GDPR (bezüglich der Sonderkategorien von personenbezogenen Daten kann es sich um zusätzliche Bedingungen nach dem Art. 9 Abs. 2 lit. f/ GDPR handeln).  | Anwaltschaftsgesetz, Rechtsanwaltsordnung, BGB und HGB.  |
| Gewährung anderer als rechtlichen Dienste  | Erfüllung eines Vertrags nach dem Artikel 6 Abs. 1 lit. b/ GDPR, bzw. auch Erfüllung einer gesetzlichen Pflicht nach dem Art. 6 Abs. 1 lit. c/ GDPR   | Gesetz über Register der Partner der öffentlichen Hand, E-Government-Gesetz, BGB und HGB, Geschäftsraum-Mietgesetz.  |
| Sicherung des Einklangs mit den Rechtsvorschriften und Vorschriften der Slowakischen Anwaltskammer | Erfüllung der gesetzlichen Pflicht nach dem Art. 6 Abs. 1 lit. c/ GDPR, berechtigtes Interesse der Anwälte oder Dritten nach dem Art. 6 Abs. 1 lit. f/ GDPR, öffentliches Interesse nach dem Art. 6 Abs. 1 lit. e/ GDPR oder Verteidigung der Rechtsansprüche nach dem Art. 9 Abs. 2 lit. f/ GDPR | Anwaltschaftsgesetz, Rechtsanwaltsordnung, Gesetz zum Schutz vor der Legalisierung des Einkommens aus der Straftätigkeit, Gesetz zum Anzeigen der sozialschädlichen Tätigkeit, GDPR. |

|  |   |  |
|--|---|--|
| Zwecke betreffende den Schutz der berechtigten Interessen  | Berechtigtes Interesse von Anwälten oder Dritten nach dem Art. 6 Abs. 1 lit. f/ GDPR  | GDPR, BGB und HGB, Strafprozessordnung, Strafgeset, Zivilprozessordnung, Zivile Schlichtungsordnung, Verwaltungsgerichtsordnung, Verwaltungsordnung, Ordnungswidrigkeitengesetz. |
| Marketingzwecke  | Zustimmung der betroffenen Person nach dem Art. 6 Abs. 1 lit. a/ GDPR oder berechtigtes Interesse von Anwälten oder Dritten nach dem Art. 6 Abs. 1 lit. f/ GDPR | Anwaltschaftsgesetz, E-Kommunikationsgesetz, Werbungsgesetz, Verbraucherschutzgesetz, BGB.   |
| Statistische Zwecke, Archivierungszwecke im öffentlichen Interesse und Zwecke der historischen Bedeutung | Art. 89 GDPR  | Archivgesetz   |

#### 4. Für wen machen wir die Daten zugänglich?

Die personenbezogenen Daten unserer Klienten machen wir nur im unumgänglichen Umfang und immer bei der Geheimhaltung des Datenempfängers zugänglich, z.B. für unsere Angestellten, für Personen, die wir mit der Durchführung einzelner Handlungen der Rechtsdienste beauftragen, für die vertretenden oder zusammenarbeitenden Anwälte der kooperierenden Mediationskanzlei **KORABOVA & LOVICH MEDIATION, s.r.o.**, Ident.-Nr. der Gesellschaft im Firmenbuch: 47 963 247, mit Sitz: Halašova 15, 831 03 Bratislava, Slowakische Republik, Abteil: Sro, Einlage Nr. 101364/B, für unsere Buchhaltungsberater, professionelle Berater (z.B. Wirtschaftsprüfer, Sachverständigen), für die Slowakische Anwaltskammer (z.B. bei einem Disziplinarverfahren) oder für die Anbieter der Software-Ausstattung oder Unterstützung unserer Kanzlei, einschließlich der Angestellten dieser Personen.

Auch wenn wir aufgrund der Geheimhaltung eine eingeschränkte Pflicht zur Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten für die Behörden der öffentlichen Gewalt haben, so sind wir angehalten, Begehen einer Straftat zu verhindern und genauso haben wir auch Pflicht, Informationen zwecks der Vorbeugung der Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung anzuzeigen.

#### 5. In welche Länder übertragen wir Ihre personenbezogenen Daten?

Wir beabsichtigen keine grenzüberschreitende Übertragung Ihrer personenbezogenen Daten in die Drittländer außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EU, Island, Norwegen und Lichtenstein). Unsere Anwaltskanzlei nimmt die sicheren Cloud-Dienste eines bewährten Anbieters, mit den in der EU-Gerichtsbarkeit untergebrachten Servern in Anspruch.

#### 6. Trifft Ihre Anwaltskanzlei automatisierte individuelle Entscheidungen?

Unsere Anwaltskanzlei macht keine Verarbeitung nach dem Art. 22 GDPR.

#### 7. Wie lange bewahren wir Ihre personenbezogenen Daten auf?

Die personenbezogenen Daten werden von uns höchstens so lange aufbewahrt, wie es für die Zwecke erforderlich wird, für welche die personenbezogenen Daten verarbeitet werden. Bei der Aufbewahrung der personenbezogenen Daten richten wir uns nach den empfohlenen Fristen für die Aufbewahrung im Sinne des Beschlusses von Vorstand der Slowakischen Anwaltskammer Nummer 29/11/2011, z.B.:

- Das Einlaufbuch und Abgangsbuch hat der Anwalt nach der Füllung zehn Jahre seit dem Eingangs- oder Abgangsdatum der im Buch eingetragenen letzten Sendung aufzubewahren;

- Das Inventarverzeichnis hat der Anwalt zehn Jahre seit seiner Aufstellung zu archivieren;
- Sollte der Anwalt die Namensliste der Klienten und das Protokoll der Akte des Klienten elektronisch führen, am Ende des Kalenderjahres hat er für das Kalenderjahr ihre Druckform auszufertigen und diese in der Kanzlei ohne Zeitbegrenzung aufzubewahren;
- Die Skartierungsfrist der Akte des Klienten beträgt 10 Jahre und sie beginnt seit dem Tag zu laufen, am welchen alle Bedingungen für die Ablage der Karte ins Archiv erfüllt werden.

Auf die Anwälte beziehen sich die Standesvorschriften, welche die Pflichten der Anwälte nach dem Anwaltschaftsgesetz auslegen, nach welchen bestimmte Umstände bestehen, die die Fristen für die Aufbewahrung der personenbezogenen Daten verlängern, bzw. uns an die Skartierung einiger Dokumente aus nachvollziehbaren Gründen hindern. z.B.:

Es lässt sich keine Akte des Klienten skartieren, in welcher sich die dem Anwalt vom Klienten übergebenen Urkunden in Original befinden.

- Es ist nicht möglich, die Protokolle der Akten von Klienten und die Liste der Akten von Klienten zu skartieren;
- Es ist nicht möglich, die Akte des Klienten oder ihren Teil zu skartieren, bei welchen der Anwalt verpflichtet wird, diese dem Staatsarchiv zu übergeben;
- Es ist nicht möglich, die Akte des Klienten zu skartieren, solange ein Verfahren vor einem Gericht, vor einer Staatsverwaltungsbehörde, Strafverfolgungsbehörde, der Slowakischen Anwaltskammer geführt wird, welches inhaltlich mit dem Inhalt der Akte des Klienten zusammenhängt oder der Gegenstand von welchem ein Verfahren oder eine Unterlassung des Anwalts bei der Leistung der Rechtshilfe in der Sache des Klienten war.

## **8. Wie bekommen wir von Ihnen die personenbezogenen Daten?**

Falls Sie unser Klient sind, so bekommen wir Ihre personenbezogenen Daten am meisten direkt von Ihnen. Im solchen Fall ist die Erteilung Ihrer personenbezogenen Daten freiwillig. Bedingt durch den konkreten Fall kann die Nichterteilung der personenbezogenen Daten eine Auswirkung auf unsere Fähigkeit zur Leistung der guten Rechtsberatung oder – in Ausnahmefällen – auch unsere Pflicht zur Ablehnung der Gewährung von Rechtsberatung haben. Die personenbezogenen Daten unserer Klienten können wir auch aus den öffentlich zugänglichen Quellen, von den Behörden der öffentlichen Gewalt oder von anderen Personen gewinnen.

Wenn Sie nicht unser Klient sind, so bekommen wir Ihre personenbezogenen Daten am meisten von unseren Klienten oder aus anderen öffentlichen oder gesetzlichen Quellen, wie z.B. durch die Einholung von den Behörden der öffentlichen Gewalt, durch den Auszug aus den öffentlichen Registern, durch die Beweiserhebung zu Gunsten des Klienten und dgl. In diesem Fall können wir die personenbezogenen Daten über Sie ohne Informationspflicht, und auch gegen Ihren Willen aufgrund unserer gesetzlichen Berechtigung und Pflicht zur Ausübung der Advokatur in Übereinstimmung mit dem Anwaltschaftsgesetz, gewinnen.

## **9. Welche Rechte haben sie als betroffene Person?**

Sollten wir die personenbezogenen Daten über Sie aufgrund Ihrer Einwilligung mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten verarbeiten, so haben Sie das Recht, Ihre Einwilligung jeder Zeit zu widerrufen.

Ungeachtet dessen haben Sie das Recht, jeder Zeit die Verarbeitung der personenbezogenen Daten aufgrund eines berechtigten oder öffentlichen Interesses, als auch für die Zwecke des Direktmarketings, einschl. Profilierung, zu beanstanden.

Als Klient haben Sie das Recht, einen Zugang zu Ihren personenbezogenen Daten, als auch deren Berichtigung, zu verlangen. Sollten wir die personenbezogenen Daten bei der Gewährung von Rechtsdiensten verarbeiten, so haben Sie weder als Klient, noch als andere natürliche Person (z.B. Gegenpartei) Recht, gegen solche Verarbeitung nach dem Artikel 22 GDPR einzuwenden. Sollten die personenbezogenen Daten den Klienten betreffen (ungeachtet dessen, ob der Klient eine juristische oder natürliche Person ist), haben keine anderen Personen Recht weder auf Zugang zu Daten, noch auf ihre Übertragung auf andere Personen, dies aufgrund unserer gesetzlichen Geheimhaltungspflicht

und mit dem Hinweis auf Art. 15 Abs. 4 GDPR, 20 Abs. 4 GDPR und § 18 Abs. 8 des Anwaltschaftsgesetzes: „Der Rechtsanwalt hat keine Pflicht zur Erteilung der Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, den Zugang oder die Übertragung der personenbezogenen Daten nach der Sondervorschrift zu ermöglichen, sollte dies zur Verletzung der Geheimhaltungspflicht des Anwalts nach diesem Gesetz führen.“ Sie haben auch Recht, jeder Zeit eine Beschwerde bei der Behörde für den Schutz der personenbezogenen Daten oder bei der Slowakischen Anwaltskammer einzureichen.

## **10. Veränderungen der Voraussetzungen für den Schutz der Privatsphäre**

Der Schutz der personenbezogenen Daten ist für uns keine einmalige Sache. Die Informationen, welche wir Ihnen hinsichtlich unserer Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu erteilen haben, können sich verändern oder überaltert werden. Aus diesem Grund behalten wir uns die Möglichkeit vor, diese Bedingungen jeder Zeit im beliebigen Umfang anzupassen und zu verändern. Sollten wir diese Bedingungen auf wesentliche Weise verändern, so werden wir diese Veränderung zur Kenntnis geben, z.B. durch eine allgemeine Mitteilung auf unserer Webseite <http://www.korabova.eu/> oder durch eine Sondermitteilung per E-Mail.

## **11. Auf welche Weise können Sie beim Ihren Interesse mit unserer Anwaltskanzlei Kontakt aufnehmen?**

Sollten Sie zu dieser Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wie auch immer geartete Fragen oder Zwischenbemerkungen haben, zögern Sie nicht, jeder Zeit mit uns telefonisch auf der allgemeinen Telefonverbindung der Anwaltskanzlei +421 2 44 250 673, bzw. per E-Mail auf der E-Mail-Adresse [office@korabova.eu](mailto:office@korabova.eu), eventuell schriftlich an der Adresse unserer Anwaltskanzlei Záborského 42, 831 03 Bratislava, Slowakische Republik, Kontakt aufzunehmen.